

Michael Allen Fox

[美] 福克斯 著

王瑞香 译

Deep Vegetarianism
深层素食主义

新星出版社
NEW STAR PUBLISHER



Deep Vegetarianism

深层素食主义

Michael Allen Fox

[美] 福克斯 著

王瑞香 译

新星出版社 NEW STAR PUBLISHER

图书在版编目(CIP)数据

深层素食主义/(美)福克斯著;王瑞香译. —北京:

新星出版社, 2005. 7

ISBN 7-80148-841-5

I. 深... II. ①福... ②王... III. 全素膳食—文化—研究 IV. TS971

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 084771 号

出版发行: **新星出版社**

出版人: 谢 刚

社址: 北京市东直门南大街 9 号华普花园

邮政编码: 100007

电话: 010-84094409

传真: 010-84094789

销售热线: 010-65512133

E-mail: newstar_publisher@163.com

印刷: 山东新华印刷厂临沂厂

开本: 880×1230 1/32

印张: 9.5 字数: 185 千

版次: 2005 年 8 月第一版 2005 年 8 月第一次印刷

印数: 0 001~5 000 定价: 22.00 元

版权专有 侵权必究·如有质量问题, 请与印刷公司联系调换

(电话: 0539-2925659)

作者简介

Michael Allen Fox

迈克尔·艾伦·福克斯生于美国、受教于康奈尔大学与多伦多大学。毕生于加拿大皇后大学教授哲学，专攻环境伦理学、19世纪西方思想史。他目前隐居于澳洲，并于不久前被新英伦大学聘为社会科学教授。

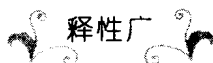
福克斯教授论著等身且涉猎极广，并著有关于叔本华、核战、动物实验及素食主义哲学的专著。他最近出版的大作是“*The Accessible Hegel*” (Humanity Books 出版，2005 年)。

我建议，我们不应单单研究或采取素食做法，而应该把它看作一种生活方式（一种较兼容并蓄而符合生态的方式）的一部分，它可以让人类获得比我们先前所知更好的身心健康……我们必须检视我们的饮食习性，这不仅是在为自己，也为我们的环境，为和我们共同拥有那个环境的人类，以及，或许最重要的，为我们孩子和那些未来的世代——他们的存亡将取决于我们今天所做的选择。

Jon Wynne-Tyson

是百科全书,也是教战手册

—中译本出版前言—



(关怀生命协会理事长)

关怀生命协会于1993年创会。创会之初,就将自己定义为“动物保护团体”,而非“提倡素食团体”,原因有三:

一、台湾的动物保护,早先还停留在私人领域,强调的正是个人“素食放生”的悲悯心行,因此素食并不乏人提倡。特别是宗教人口占大多数的佛教与一贯道,信徒因悲悯动物苦难而发心素食者众,因此台湾拥有全世界最密集的素食餐馆,迄今约估素食人口,已有两百万人。

二、创会当时,台湾的社会运动非常蓬勃,但是重在各种人权或环保议题,至于凝聚人民共识,以立法来保护动物的观念,则犹待启蒙。因此,关怀生命协会的近程工作重点,即是将保护动物的信念,提升到“公共领域”的层次,试图在个人道德诉求之外,促进更有利于动物处境的法案与公共政策。

三、基于“与人为善”的原理,也基于壮大动保行列的考量,我们不希望吓退肉食族群。因为我们相信:即使未能素食的人,也

可以用他能力所及的方式,增加动保运动的能量,俾执政者与立法者体察輿情,抗拒利益团体的关说压力,而妥善制订出对动物更为有利的法规。

然而作为一个保护动物的团体,当然不可能刻意回避那致令动物承受最大苦难的饮食课题,因此从提倡“动物福利”,推出《动物解放》,到推出《深层素食主义》,此中自有其“护生”宗旨的一贯性。



福克斯(Michael Allen Fox)教授著,王瑞香女士中译的《深层素食主义》,由关怀生命协会于2005年5月正式发行。本书中译本与《动物解放》中译本,可说是关怀生命协会出版品之“双璧”,而且都来自“中央”研究院钱永祥教授极力推荐并促成其事的胜缘,钱教授的古道热肠,我们甚为感激!

素食方面的相关书籍,在佛教界就非常丰富,动保界与素食业界也并不少见。但《深层素食主义》还是有其特色。作者福克斯,系加拿大与澳洲哲学教授,相较于一般素食主张的“浅层”或片面论述,作者将素食主义作了历史与哲学面向的“深层”分析,并从动物保护、环境生态、医疗保健、女性主义等各种角度,面面俱到地证成了“素食有理”,乃至达成“人们必须断绝肉食,不得已亦应极尽努力以减少肉食”的结论,并一一驳斥“维护肉食正当性”或“抨击素食正当性”的各种理论,其辩破犀利,立论严密完整,堪称是向所未见的“素食主义百科全书”或“素食主义教战

手册”。

为了向国人郑重推出本书中译本，我们将于2005年5月14日玄奘大学第一届“应用伦理学术会议”（“宗教哲学与环境伦理”研讨会）中，举行本书中译本之新书发表会，作者福克斯教授将自澳洲专程来台作专题演讲，钱教授慨允担任该场演讲的中译，因此该场演讲，应是精彩可期！



佛家重视解行并进，儒家重视即知即行。本书作者 Fox 教授与《动物解放》作者 Peter Singer 教授一样，不只是研究室里的哲学家，更是动物保护运动人士。本协会一向兼顾理论与行动，与作者的风格正好不谋而合，因此将于5月间发行本书的同时，推出“一日一素”运动，广邀国人签署承诺减少肉类之消费，至少维持“一日一顿素食餐饮”的记录。这虽不等同于完全素食，但无论如何，“与人为善”还是好的，只要人们的肉食减量，则动物为人类的口腹之欲而牺牲生命的庞大数量，就会相对减少，而且必然相当可观。

更且“一日一素”之自我叮咛，在伦理意义上更属重大，因为“一日一素”者最起码不会理所当然地认同肉食的正当性，而能谦逊地承认，无法断绝肉食诱惑，而导致动物受苦，这确实是生命中的一大憾事。华人的民间佛教流行“吃早斋”，即是同样的原理。而本书作者正巧在面对“是否可能完全素食”的质疑时，作了精彩的辩证，因此在本书出版的同时，推出“一日一素”运动，也就显得

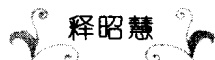
意义匪浅。



最后,至诚感谢作者、译者与钱教授,以及全力推动本书中译的本协会常务理事张章得居士、秘书长传法法师、美编张龄文、校对义工李纯香、简志华等诸位居士。谨以出书功德,回向天下苍生,愿一切有情离苦得乐、离系解脱!

博采众议、与人为善

—中译本序—



(玄奘大学应用伦理研究中心主任)

素食,除非是胎里素(生来即自动素食的人),否则莫不经历一段调适转型期,因为饮食习惯业已根深蒂固,抗拒肉食的诱惑并不容易,闻肉味可能还是不免食指大动。在我所认识的素食朋友中,让他们得以坚持下去的原因,大都不是繁复的学理分析,也不是较量个人健康或生态环境之利弊得失的种种证据,而是在明了动物被饲养、宰杀的真相之后,产生了无与伦比的悲痛之情,这份道德情感的张力,足以抗拒肉食的强大诱惑。

较量利弊得失而选择素食的人,如果是为了医病需要或个人健康因素而采取素食,那么,他依然可能在某个时段,采信了另一种“素食有碍健康”之类的说法,而放弃素食的坚持。至于为了经济、环保乃至生物多样性的理由而采取素食,其道德性固然崇高,但那些理由隐微深远,并不容易激荡起即刻而强烈的感动之情,以此抗拒肉食诱惑,可能是比较难的。

也因此,福克斯教授的《深层素食主义》一书,最震撼人心的,依然是肉食导致动物大量受苦的详细说明。

但假使只是这样，这部书也就不会名为“深层素食主义”了。原来在本书中，作者结合了历史、科学与哲学的丰富视野，全方位地提出了素食的主张，所有你可能想得到的，反对素食或赞同肉食的论调，他都搜罗殆尽，然后一一加以检视，时而作逻辑性的推理分析，时而提出事实与数据的凿凿确证，用以推翻反方说词，这些绵绵密密的论证，即使不敢说已臻“无懈可击”之境地，但确实很难找出其中漏洞。

也许有人会质疑道：既然素食意愿的主要推手是道德感情，那么，出版这部以理性分析见长的哲学书籍，是否显得有点多余？其实不然！理由如下：

一、本书对动物所承受之种种苦难的叙述，足资培养读者对动物的道德感情。

二、道德感情的趋向，以及依于道德感情之驱策，而发为实践的具体行动，依然可透过理性分析，来解明其对错、良窳，这就是伦理学的功效。就素食理论的建构而言，本书正是一部“素食伦理学”，其重要性无可取代。

三、一些医界与科学、哲学界人士，还是会想尽办法以学术权威的包装，来证明“素食有害，肉食无罪”，这对怜悯众生的素食者，也许不会构成任何影响力，因为他们业已打定主意，宁愿素食有损己利，也不会放弃对素食的坚持。但是，对一部分寻求个人最大化效益或公众最大化效益的素食者而言，全面而理性的分析与辩证，还是非常管用的，这可让他们判断谁说得更有道理，以免

被似是而非却又经学术包装的言论所击溃，而向肉食的诱惑投降，重行加入食肉族的行列。

四、本书对于必须面对肉食者之讪笑的素食者，就更是一部绝佳的“素食教战手册”，因为，完全诉诸“不忍动物受苦”的道德情感，可能会被讥评为“欠缺理性的柔弱行为”，但同样诉诸理性而犀利无比的层层辨析，却可让夸夸其词的抨击素食人士哑口无言。

难道那些较量过利弊得失而选择素食的人，永远要面对“赞同素食”与“反对素食”两方阵营理性论辩的拉锯战吗？他是否会随时准备“丢盔卸甲”，向自己的肉食欲望投降，然后采用“反对素食”阵营的辩词，来安慰自己的良心呢？

笔者的看法是比较乐观的。原因是：即使一开始，素食的动力来自效益评估的算计，而非怜悯苍生的情感，但是一旦素食，只要能坚持十天、二十天，乃至两三个月，你会突然发觉：肉味其实非常可怕！不要说是吃到口里有多恶心了，即使有人在左邻右舍煮、煎、炸、炒鸡鸭鱼肉，你都会被那阵阵令人作呕的气味，逼得憋不过气来。到那时，即使有人告诉你：“某种含有动物基因的基改植物，不必杀害动物即可人道取得，其肉味绝对逼真。”相信你都会退避三舍，敬谢不敏。这就是久素食者容易养成的饮食洁癖，它面对肉食的困难，不是来自“气味诱惑”，而是来自“气味折磨”。

就像老烟枪吞云吐雾而自得其乐，一旁吸二手烟的人却苦不堪言；同理，人类的味觉与嗅觉都受到惯性支配，很有可能严重扭

曲。动物尸肉到底“好吃”还是“恶心”？这与个人的饮食习惯有关，与客观的菜肴气味，反而没有绝对关系。套句佛法的用语，肉食者所认定的味觉与嗅觉，是习气所熏，业力所感，唯识所现而虚幻不实的。

既然味觉与嗅觉，可以经过短期禁肉的训练而大为改观，因此，无论是依道德情感还是依利害评估而选择素食，都有可能培养出牢不可破的素食惯性。胎里素，或许就是宿世净口习性所产生的隔生效应。胎里素的孩子，排拒肉食的味觉与嗅觉已成宿世习性，其拒肉已不是来自道德情感，也不是来自理性考量，而是近乎本能的制约反应。

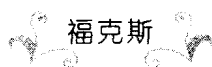
道德情感、理性估量以及近乎本能的胎里素，触动个人素食动机的理由既然如此多样，然则本书的全方位素食主张，正好可以让人“各取所需”，这就是本书的贡献所在。

作者这种博采众议、与人为善的态度，一以贯之。他不但从动保、环保、经济、医疗保健等种种方面来证成素食有理，而且在作理论建构时，不排除从东西方宗教与哲学的任何学派理论中，汲取丰富的养分。就宗教而言，他尽量采取各宗教中与“素食”或“护生”沾得到边的经典训示或圣者言行，以鼓励各宗教人士加入素食的行列；就哲学而言，他不会在效益主义或义务论中但择其一，而是在不同的情境之中，交替灵活运用着这两种理论。特别是在生态女性主义方面，本书着墨极多，以女性处境比况动物处境，其内容颇具特色。

正因为本书这种兼容广纳的风格,使得笔者在写序文时,发现下笔颇为困难,因为,自己所有曾想到过的赞同素食(或反对肉食)观点,该书都已有之;自己尚未思考过的角度,该书也已全盘备载。再加上自己这些年来为了动物保护,已写了不少文章,该写的似乎都写过了,无心在序文中重炒冷饭,因此思之再三,特将本书这种兼容广纳的风格拿来当作论议焦点,表达一点续貂式的个人意见如上。

1994年2月27日于尊悔楼

中译本作者序



对作者来说,其著作被翻译成另一语言出版,永远是件光荣之事。我特别感谢关怀生命协会将此书翻译成中文——世界上的主要语言之一。这意味,我所尝试阐述的素食主义哲学将会潜在有许多新的读者。

亚洲有长远的素食主义历史,也是当今全球极大多数素食者的家乡,不仅如此,亚洲的素食烹调毫无疑问也是最美味的。基于这几个理由,本书能译介给这个地球上日益重要的地区,是颇为适切的。

所有人类都追求幸福的人生,自从人类文明发展以来,“幸福人生的要素”一直被哲学家所讨论与争辩,但是他们都同意“健康”是幸福不可或缺的要素。不少古代哲者,例如毕达哥拉斯、亚里士多德、孔子、佛陀(尽管甚少现代思想家)都如是教导:慎选饮食对达到此目标是必要的。然而甚少哲学家了解,我们所吃的食物与我们的基本价值观之间有重要的关系、我们如何与他者产生关联、我们如何定义我们在自然中的位置。简而言之,“我们吃什么”说明了作为人类的我们是谁、是什么。

我相信,素食主义刺激我们去确认自己是大自然的一部分,而非区隔于、优越于动物与自然界整体,并且帮助我们超越“人类中心主义”的限制——这种以人为中心的观点已被证明招致这星球的毁灭。这是因为,素食观点指出具生态可持续性的人类活动以及寻找对环境最小影响的生活方式之重要性。更甚者,了解选择茹素的理由能够扩充我们的视野,看到对他人与非人类物种慈悲与和平相处的重要性,以及尊重地对待地球的义务。

21 世纪将是具关键性的时代,将决定这星球及居于其上物种的命运,包括我们自己的命运。素食者及未来的素食者将能带领至更美好世界的道路,以及对维生资源更明智而合理的利用方式。

是为献上本书中译本序。

于澳洲新南威尔斯省阿米戴尔城

2005 年 2 月 25 日

主 编 序

弗兰西雍

(美国 Rutgers 大学法律与哲学教授)

每天,我们有幸能拥有食物的人,会以早餐、午餐、晚餐依时间而定的仪式来吃食物。对我们许多人而言,这些餐食包含非动物的肉,以及诸如蛋、乳酪、牛油及牛奶等来自动物的产品。

光在美国,我们一年要消耗大约 80 亿只动物来做食物:3 800 万头牛与牛犊、9 500 万只猪、500 万头绵羊与山羊,2.78 亿只火鸡、2 000 万只鸭,以及超过 70 亿只鸡。这些动物绝大部分是在庞大的机械化农场里培育、饲养与宰杀的,这些农场专门饲养一个物种,并且一次容纳数以百计或数以千计的动物。这种做法就是惯称的“工厂化畜牧”(factory farming),《农业辞典》(*The Agricultural Dictionary*)将它定义为一种“畜牧形态,通常是根据现代企业效率标准,纯以金钱收益为目的的大规模作业。”工厂化农场通常为大公司所拥有,而根据规模经济(economies of scale)来运作。它们一般是全自动化且四周设圈围起来,而在驱动它们的利润与效率概念之下,动物必然只是被视为经济商品而已。

在作业上,工厂化畜牧使动物必须被养在尽可能狭小的空间与尽可能便宜的设备里,而且,它们吃最不需要人工处理的最便